



con la colaboración de la Embajada de Marruecos en España

Granada, 5 de marzo de 2009 (10,30 HORAS)

Encuentro ESPAÑA-MARRUECOS

MEMORIA COMPARTIDA Y VISIONES CRUZADAS (Homenaje a Alfonso de la Serna*)

Pabellón de al-Andalus y la Ciencia
Parque de las Ciencias de Granada
(nuevo acceso por Avda. de la Ciencia)

* Presentación de la traducción
al árabe del libro "Al sur de Tarifa",
de Alfonso de la Serna

Coloquio ESPAÑA-MARRUECOS

MEMORIA COMPARTIDA Y VISIONES CRUZADAS

Granada, 5 de marzo de 2009

Pabellón de al-Andalus y la Ciencia

Parque de las Ciencias

Co-organizado por la Fundación El legado andalusí, el Instituto de Estudios Hispano-Lusos (IEHL) / Universidad Mohammed V-Agdal de Rabat, y el Comité Averroes, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo (AECID), el "Coloquio Marruecos-España. MEMORIA COMPARTIDA Y VISIONES CRUZADAS" tendrá lugar sucesivamente, en Granada el jueves 5 de marzo de 2009, en el Pabellón de al-Andalus en el Parque de las Ciencias, y en Rabat el miércoles 18 de marzo de 2009, en la sede del Instituto de Estudios Hispano-Lusos.

Este coloquio tiene como objetivo primero homenajear a Alfonso de la Serna (1922-2006), una figura emblemática de la diplomacia española en el Magreb, en Marruecos en particular, y miembro de la Real Academia Marroquí (1984-2006). Fue Embajador de España en Túnez (1968-1973) y en Marruecos (1977 y 1983). Gran conocedor de la Historia, de las costumbres y de la realidad social, política y económica de los países donde fue nombrado como Embajador, *sostuvo siempre el equilibrio, la ecuanimidad, sin dejar de exponer con firmeza la defensa de los intereses españoles y proponiendo soluciones ante las situaciones de conflicto* (Marcelino Oreja Aguirre, ex-Ministro de Asuntos Exteriores).

Su obra "Al sur de Tarifa. Marruecos-España: un malentendido histórico", cuya traducción al árabe será presentada al público en el marco de este coloquio, es un análisis casi exhaustivo y una valiosa contribución al estudio de las relaciones entre Marruecos y España y por ende, al deshacimiento de un malentendido histórico:

Conocimiento y amistad son la garantía mejor de la paz y de la deseable convivencia entre ambos países (...). Marruecos, además, no sólo se halla en la frontera física, geográfica de España, sino en su frontera histórica y cultural, desde hace mil doscientos años. (A. de la Serna, "Al sur de Tarifa").

La reflexión sobre la memoria compartida y las visiones cruzadas se articulará en torno a los ejes siguientes:

1) Homenaje a Alfonso de la Serna y las relaciones diplomáticas hispano-marroquíes

Presentación de la traducción al árabe de la obra "Al sur de Tarifa". El acto contará también con testimonios sobre el autor.

2) Viajeros de las dos orillas

El repaso a la literatura de viajes de ambos países —desde el siglo XVI hasta la actualidad— nos ofrece una perspectiva singular sobre las percepciones mutuas.

PROGRAMA

JUEVES 5 DE MARZO

10,30 a 11,00 horas

Inauguración y presentación del acto. Presentación del libro "Al sur de Tarifa" (edición en árabe),

A cargo de:

Ángel Lossada, *Secretario de Estado de Asuntos Exteriores de España*

Latifa Akharbach, *Secretaria de Estado de Exteriores de Marruecos*

Jerónimo Páez, *Director de la Fundación El legado andalusí*

Fatiha Benllabah, *Directora-adjunta del Instituto de Estudios Hispano-Lusos (IEHL)*

Ramón Enciso, *Comité Averroes*

11,00 horas

Pausa-café

11,30 a 12,30 horas

SESIÓN 1: HOMENAJE A ALFONSO DE LA SERNA

Testimonios en torno a Alfonso de la Serna

Abdelhadi Tazi, *Miembro de la Academia Real de Marruecos*

Blanca de la Serna, *hija de Alfonso de la Serna*

Omar Azziman, *Embajador de Marruecos en España*

Miguel Hernando de Larramendi, *Universidad de Castilla La Mancha*

Jerónimo Páez, *Director de la Fundación El legado andalusí*

12,45 a 14,15 horas

SESIÓN 2: Las relaciones diplomáticas hispano-marroquíes (mesa redonda)

Moderador: Omar Azziman, *Embajador de Marruecos en España*

Fidel Sendagorta, *Director Gral. de Política Exterior para el Mediterráneo, Magreb y Oriente Próximo*

Miguel Hernando de Larramendi, *Universidad de Castilla La-Mancha*

Karima Benyaich, *Embajadora de Marruecos en Portugal / Comité Averroes*

Zakia Daoud, *periodista*

17,00 a 19,00 horas

SESIÓN 3: VIAJEROS DE LAS DOS ORILLAS

Moderadora: Fatiha Benllabah, *Instituto de Estudios Hispano-Lusos*

José Antonio González Alcantud, *Universidad de Granada*

Antonio Reyes, *Centro Cultural al-Andalus*

Abdallah Saaf, *Universitario y ex-Ministro de Marruecos*

Amina Aouchar, *Directora del Instituto Universitario de la Investigación Científica en Rabat*

Patricia Almarcegui, *Universidad Internacional de Cataluña*